



## Demande d'inscription - **Cours de KIMCHI**

Date de demande : le / / 2022

écrire en MAJUSCULE

Nom		Prénom	
Adresse postale		Date de naissance	/ /
Code postal		E mail	
Ville		Portable	
Coordonnées du parent responsable	Obligatoire si l'élève est mineur(e)		Nom, prénom du parent, signature
	tel		
	e-mail		

Enfant : 8 à 11 ans / Ado-Adulte : + de 12 ans

### Cours de KIMCHI / périodes scolaires ( Les enfants à partir de 8 ans peuvent y participer.)

Les dates	Jours et horaires	Type de Kimchi	Type de repas	Lieu	Tarif
Le 23 Octobre 2022 Le 13 Novembre 2022 Le 18 Décembre 2022 Le 8 Janvier 2023 Le 19 Février 2023 Le 12 Mars 2023 Le 23 Avril 2023 Le 14 Mai 2023 Le 4 juin 2023	Dimanche 11h30 -14h30	배추김치 열무김치 깍두기 파김치 백김치 오이소박이 깻잎김치 상추 겉절이 부추김치	Bibimbap Galbijjim Bulgogui Haemoulpageon Tteokbokki Kimbap Kimchigeon Namoul moutchim Patbingsu Yakkwa etc	MDQ Clangy- Glatigny  10bis rue Pierre LESCOT 78000 Versailles  Salle cuisine	350 euros
possible d'être modifiées ou supprimer					

- \* Le cours est composé du cours de kimchi et un repas.
- \* La durée du cours est de 1h30, le reste est de préparer, manger et ranger.
- \* L'inscription est confirmée après avoir réception du chèque.
- \* Possibilité de payer pour chaque cours mais ce sera 40 euros(Ado-adulte) 30 euros(enfant) par cours et par personne.
- \* Un parent d'enfant doit rester à proximité de la salle pour un éventuel accident.
- \* Au minimum 5 élèves et maximum 20 personnes par cours.
- \* Une ou deux boîtes pour emporter Votre Kimchi.
- \* Les ongles doivent être courts et propres.
- \* Le programme de Kimchi peut être modifié par le professeur.
- \* Pour le repas des participants, le riz, quelques accompagnements, et des gâteaux pour le dessert seront préparés par l'association.
- \* Vous pouvez nous demander un cours de cuisine coréenne à notre association pour un cadeau d'anniversaire.



## 프로그램 취재 및 영상물 제작동의서 **AUTORISATION DU DROIT A L'IMAGE**

본인( )은 본인의 자녀( )가 베르사유 한국문화 협의회에서 주관하는 수업에 참가함에 있어 교육 현장 공유와 기록을 위한 영상물 제작에 동의합니다.

Je soussigné(e) ..... autorise l'ACCV (Association Culture Coréenne de Versailles) à filmer et/ou photographier mon enfant ..... afin de partager et de sauvegarder les données précieuses des programmes d'apprentissage.

**촬영목적** : 현장 공유와 향후 본 운영사업의 교육자료 및 결과물로 제작·배포

**Le but de filmer** : le partage des moments d'apprentissage, le support pour des futurs programmes d'apprentissage, et dans le cadre de la publication, de la promotion et de la publicité à l'usage exclusif de l'ACCV.

**활용처** : ACCV 홈페이지, SNS, 브로셔 등

**L'usage** : Le site internet de l'ACCV, SNS, brochures, etc

**진행사항 Les conditions :**

- 교육기간동안 참여자 대상 사진 및 동영상촬영 등
- 모든 촬영은 수업진행이나 활동에 전혀 지장을 주지 않는 선에서 진행
- 촬영된 영상물은 비상업적인 용도로만 사용됨
- Durant l'apprentissage, les photos et vidéos seront prises de tous les participants
- Elles seront prises sans perturber l'apprentissage et les activités.
- Elles seront utilisées uniquement dans le cadre non commercial.

<p>20    년    월    일</p> <p>부모님 성함 :</p> <p>서명 :</p>	<p>Fait à :</p> <p>le        /        / 20</p> <p>Signature des parents ou tuteur <b>(précédé de la mention «lu et approuvé, bon pour accord») :</b></p>
--	--



## Les informations importantes avant l'inscription (à garder cette page pour l'année)

mise à jour le 1 Mai 2022

**A.** Regardez attentivement notre site internet [www.accversailles.com](http://www.accversailles.com) pour être informé des horaires, dates, lieux, tarifs, date limite d'inscription, etc.

**B.** Si vous avez décidé de prendre un cours, imprimez la demande d'inscription sur notre site internet et la remplissez, puis l'envoyez avec **un chèque daté et signé à l'ordre de ACCV**,  
à l'adresse : **ACCV, 2, rue Léo Delibes - 78000 VERSAILLES**  
(faite une photo avant d'envoyer l'inscription pour en garder )

**Attention ! Un chèque par personne et par cours !**

**C.** Le montant total de + de 300 euros peut être réglé en 3 chèques maximum.

### **D. Réduction exceptionnelle**

- Le tarif du cours annuel pour les bénévoles de ACCV : 100 euros de réduction.
- Le tarif du cours annuel pour les enfants du membre de bureau et de conseil d'administration de ACCV : 100 euros de réduction par enfant.
- L'inscription en cours d'année : au prorata temporis.
- Pour la fratrie, le(a) 2<sup>e</sup> enfant 20 % de réduction, le(a) 3<sup>e</sup> enfant 30 % de réduction.
- Le cours ponctuel n'a pas de réduction.
- Pour la réinscription du cours de danse kpop, il y aura 10 % de réduction sur le montant total.

### **E. Annulation et remboursement**

Le cours pourra être annulé si le nombre minimum des stagiaires n'est pas suffisant. Soyez attentif au mail envoyé par l'ACCV concernant l'annulation du cours pour être informé de la modalité du remboursement.

Type de cours	Minimum	Maximum
Cours de Coréen	5	12
Cours de danse K-pop	10	30
Cours de cuisine	5	20
Cours de l'histoire coréenne	5	20
Cours de Hanok	5	20

**IMPORTANT !** En cas d'annulation de votre part :

- Avant le cours, le montant total (- 20 euros de frais dossier) vous sera remboursé.
- Après le cours, aucun remboursement n'aura lieu même si vous n'avez pas assisté au cours.

**F.** La liste d'attente sera faite par ordre d'arrivée des inscriptions et selon la disponibilité des places.

### **G. Conditions pour être bénévole et Ses obligations**

- Agé(e) de plus de 18 ans
- Inscrit(e) à un cours annuel, au minimum (parent d'enfant inscrit au cours annuel peut devenir bénévole)
- Participer à la préparation de nos activités et être assistant pendant le cours et en dehors des cours(Korea festival, fête du quartier, fête de fin d'année, assemblée générale, etc..)